

▲ Remarques :

a. L'accent écrit d'un adjectif disparaît quand on ajoute à l'adjectif le suffixe -ísimo (voir 4.3) :

difícil	difficile	→	difícilísimo	très difficile
fácil	facile	→	facilísimo	très facile

b. Attention aux modifications orthographiques (voir 9) :

simpático	sympathique	→	simpatiquísimo	très sympathique
largo	long	→	larguísimo	très long

c. Les adjectifs qui comprennent une diphtongue sous l'accent tonique retrouvent théoriquement la voyelle simple originelle, mais dans la pratique, on forme souvent le superlatif absolu en conservant la diphtongue :

fuerte	fort	→	fortísimo (forme savante)	très fort
			fuertísimo (forme courante)	
tierno	tendre	→	ternísimo (forme savante)	très tendre
			tiernísimo (forme courante)	
bueno	bon	→	bonísimo (forme savante)	très bon
			buenísimo (forme courante)	

d. Certains adjectifs retrouvent au superlatif leur radical latin :

cruel	cruel	→	crudelísimo	très cruel
antiguo	ancien	→	antiguísimo	très ancien etc.

e. Il existe d'autres façons d'exprimer le superlatif absolu :

• **muy** + adjectif :

Eres muy malo. Tu es très méchant.

• les préfixes **re** – ou **requete** – dans la langue familière (voir la dérivation 157.1) :

bien	bien	→	rebién	très bien, parfait
bueno	bon	→	requetebueno	excellent

Planchado y requetepunchado. M. Delibes
Repasé et fort bien repasé.

• Certains autres préfixes, par exemple **hiper**, **super** (voir la dérivation 157.2 et 157.5) :

Una tienda superbarata
Une boutique super-bon marché

L'adjectif composé

34 Formation de l'adjectif composé

C'est une particularité de l'adjectif espagnol que d'entrer en composition avec un autre adjectif qualificatif ou avec un substantif.

a. Si deux adjectifs entrent en composition, le premier se soude au deuxième en modifiant légèrement sa terminaison :

agrio dulce	→	agridulce	aigre-doux
blanco y negro	→	blanquinegro	noir et blanc
verde y negro	→	verdinegro	vert foncé

b. Si un adjectif et un substantif entrent en composition, c'est toujours le substantif qui se met en tête et sa terminaison se modifie plus ou moins :

ancho de cara	→	cariancho	au visage large
negro de ojos	→	ojinegro	aux yeux noirs
tuerto de pierna	→	pernituerto	bancal

L'emploi de l'adjectif composé n'exclut pas l'utilisation des adjectifs simples ni des adjectifs suivis de substantifs : on peut aussi bien dire un hombre ancho de cara que un hombre cariancho. La formation des adjectifs composés n'est pas à la discrétion de chacun : les formes doivent être attestées.

L'adjectif substantivé

35 Substantivation de l'adjectif

L'adjectif et le participe passé peuvent être utilisés comme substantif.

a. L'adjectif ou le participe passé sont précédés d'un article défini ou indéfini ou d'un adjectif démonstratif :

Los recién casados Les jeunes mariés

Un joven Un jeune homme

Esta joven Cette jeune fille

Ainsi :

Siempre luchan **el bueno y el malo** en las películas del oeste.

Le bon et le méchant luttent toujours dans les westerns.

Las mujeres, de sobras lo sabes, somos **unas románticas y unas tontas**. M. Delibes.

Nous les femmes, tu ne le sais que trop bien, nous sommes des romantiques et des sottes.

b. L'adjectif ou le participe passé sont précédés de l'article neutre **lo** :

• cette tournure ne désigne jamais une personne ;

• **lo** est toujours suivi d'un masculin singulier :

Lo malo del asunto L'aspect négatif de l'affaire

Lo típico Le côté typique

Lo difícil es terminar a tiempo.

Ce qui est difficile, c'est de terminer à temps.

Ainsi :

No se volvió a hablar ni una palabra de **lo sucedido**. L. Romero

Il ne fut plus jamais question de ce qui s'était passé.

Lo único que me interesa es el amor - dijo. G. García Márquez.

La seule chose qui m'intéresse, c'est l'amour - dit-il.

▲ Remarques :

a. **Lo** + adjectif ou participe passé au masculin singulier est une façon moins abstraite de désigner que si l'on utilise l'article défini + le substantif :

el mal	le mal	lo malo	ce qui est mauvais
la facilidad	la facilité	lo fácil	ce qui est facile

b. Il ne faut pas confondre ce **lo** + adjectif ou participe passé au masculin singulier avec des tournures comme **con lo ricos que son**, voir 583.1.